

Inventive Playthings for Inquisitive Minds

好奇心に富んだ子供達にニューアイデアを提供する

Bitte alle Informationen aufbewahren!
Please keep all the information!
Veuillez conserver toutes les notices !
A.u.b. alle gegevens bewaren!
¡Por favor, conserve todo el material informativo!
Si prega di conservare tutto il materiale informativo!

Habermaab GmbH
August-Grosch-Straße 28 - 38
96476 Bad Rodach, Germany

www.haba.de

Made in Germany

Instructions • ゲーム説明書

Dancing Eggs

ダンシングエッグ



Copyright **HABA**[®] ゲーム Bad Rodach 2008

Dancing Eggs

A boisterous bouncing game with eggs for 2 - 4 players aged 5 - 99.

Author: Roberto Fraga
Illustrations: Martina Leykamm

Contents

1 wooden egg,
9 bouncing rubber eggs,
1 red action dice,
1 "where to place the egg" dice,
1 set of game instructions



Aim of the game

Who will be able to pinch the most eggs and collect lots of points? It won't be so easy as the eggs are bouncing boisterously about and continuously change their owner ... and also, as soon as somebody drops one of their eggs, the game is over.

Preparation

Get both dice ready. Place the box with the 10 eggs on the table. Keep the center of the table clear as the eggs will be bouncing about there.

Beware, fragile! Nothing will happen to the bouncing eggs themselves, but you should clear the table of any other fragile objects before starting to play.



Hey, what's the wooden egg doing in the game?

A precious wooden egg has mingled with the bouncing eggs! It will score two points at the end, while the bouncing eggs only score one point: therefore it's very popular with egg thieves.

How to play

Whoever jumps highest may start and throw the red action dice.

What symbol appears on the red action dice?



Laying an Egg

You've got lots of hen luck. Shout: "cluck, cluck, cluuck!" and take an egg from the box.



Egg bouncing

Take a rubber egg from the box. Hold it about half a meter above the center of the table and let it drop. The other players try to catch the egg. Whoever catches it first, keeps it.

Watch out: The wooden egg can't be used for this!



Egg pinching

All players try to catch the red dice as quickly as possible.

Whoever catches it, may take an egg from the box.



The egg dance

Now things start to move! Everybody stands up and runs around the table as quickly as they can. The player who gets back to their place first gets the egg from the box.



The big shout

It's time to wake up the neighbours! Whoever shouts first "cock-a-doodle-doo!" takes an egg from the box. If various players are equally quick, no one gets an egg.



The big hush

Look closely: this symbol looks very like the "big shouting", but not a single sound may be emitted. Whoever shouts here "cock-a-doodle-doo", has to return one of their eggs to the box, only, of course, if they have already got one.

Watch out, egg stealing!

If during the game no further eggs can be taken from the box, thanks to the "egg stealing" this and any other action can nevertheless be carried out.

You announce from which of the players you want an egg and take it. This player has to give it to you, without grumbling. If the player you choose has various eggs then you can decide which one they should give you.

Where to place the egg?

The eggs collected are not simply placed in front of oneself on the table. Whenever you get an egg you roll the dice which determines "where to place the egg".

The symbol shows where one has to position the egg:



... underneath
the chin



... under one
of the armpits



... between
the knees



... inside
one's elbow



... between shoulder
and cheek



Whoever rolls this symbol can
choose one of the options where
to put the egg.

Important:

- Do you already have an egg in the spot shown on the dice?
The player can choose for themselves if they want to jam the second egg in the same or another location.
- It is not allowed to stick an egg underneath clothing or use any other means.

End of the game

The game ends as soon as one of the players lets one or more of their positioned eggs drop.

The other players score one point for each of their eggs.

The wooden egg scores two points.

Whoever scores the most points, wins the egg battle.

Wild dice rolling!

This game involves a lot of dice rolling and requires quick reactions. Nevertheless you have to be careful! Whoever lets the dice drop or pushes it from the table has to pick it up by themselves and without help.

Try it:

it really is not so easy to stoop to pick up a dice with an egg jammed between your knees or underneath your chin ...



ダンシングエッグ

2～4人のためのタマゴを使ったドタバタアクションゲーム。
5歳～99歳まで。

作者: Roberto Fraga
イラスト: Martina Leykamm



内容物

木のタマゴ 1個
ゴムのタマゴ 9個
アクションサイコロ(赤色) 1個
“タマゴをどこでもつ?”サイコロ 1個
ルールブック 1冊

ゲームの目的

出来るだけたくさんのタマゴを取って、一番多く得点に変えることができるのは誰でしょう?しかしこれはそう簡単なことではありません。タマゴはとても持ちにくい形をしていますし、どこで持つことになるかも1つずつ違います。しかも、誰か1人がタマゴを落とした時点ですぐにゲームが終了してしまいます。

ゲームの準備

2つのサイコロを両方用意します。10個のタマゴが入った箱をテーブルの上におきます。テーブルの中央はタマゴが飛び跳ねても良いように片付けておきましょう。

こわれやすいものに注意してください!ゴムのタマゴは頑丈に出来ているので心配ありませんが、テーブルにおいてあるこわれやすいものに当たって壊してしまうことがあります。ゲームをはじめる前に、こわれやすいものは除いておきましょう。

あれ?なんで1つだけ木のタマゴがあるの?



頑丈なゴムのタマゴの中に、1つだけ貴重な木のタマゴが混じっています!得点計算のとき、ゴムのタマゴは1点にしかありませんが、木のタマゴは2点になります。そのため、木のタマゴはタマゴ泥棒たちからとても人気があるのです。

遊び方

一番高くジャンプできた人から順番に進めていきます。自分の番になったら赤いアクションサイコロを振ります。

赤いアクションサイコロには何が描かれていましたか?



タマゴが生まれた

どうやらタマゴ運に恵まれたようです。「コケッココー!」と叫びながら箱からタマゴを1つ取ってください。



タマゴが跳ねた

箱の中からゴムのタマゴを取ります。タマゴを持った手をテーブルの50cm上で構え、そこからタマゴをテーブルに落としてバウンドさせます。それ以外の人はバウンドしたタマゴを取り合ってください。見事最初にタマゴをつかむことが出来た人は、それを受け取ることができます。注意:木のタマゴは跳ねませんので、この行動に使うことはできません!



サイコロを取る

全員でいっせいに赤いサイコロを取り合ってください。見事赤いサイコロをつかむことができた人は、箱からタマゴを1つ受け取ることができます。



タマゴダンス

いまずぐ走り出す必要があります!全員でいっせいにテーブルを一周します。一番早く自分の席まで戻ってくることができた人は、箱からタマゴを1つ受け取ることができます。



大きな声で叫ぶ

それ!いまこそご近所さんを目覚めさせてあげるときです!誰よりも早く「コケコッコー!」と叫んだ人が箱からタマゴを1つ受け取ることができます。最初に叫んだ人が複数いる場合は、だれもタマゴを受け取ることはできません



大きな・・・叫んじゃダメ!

絵をよく見てください。“大きな声で叫ぶ”の絵にそっくりです。でもこの絵が出たときは、一言も喋ってはいけません。もし「コケコッコー!」と叫んだ人がいたら、その人は持っているタマゴを1つ箱に戻さなくてはなりません。もちろん、タマゴをもっていればの話ですが。

注意!タマゴが盗られます!

もしゲーム中に箱の中のタマゴがなくなってしまったら、代わりに他の人からタマゴを盗んで、ゲームを続けることができます。まず、誰からタマゴを盗むのか選んでください。選ばれた人は、文句を言わずにタマゴを1つ渡さなければなりません。また、選ばれた人が複数のタマゴを持っていた場合は、受け取る人がどのタマゴを取るか決めることができます。

タマゴをどこで持つ？

受け取ったタマゴは単純に自分の前においておけるわけではありません。タマゴを1つ受け取るごとに、“タマゴをどこでもつ？”サイコロを振って、そのタマゴをどこで持つか決めなければなりません。

“タマゴをどこでもつ？”サイコロには、カラダのどの部分でタマゴを持たなければならないかが描かれています。



…アゴの下にはさむ



…ワキの下にはさむ



…ヒザの間にはさむ



…ヒジの間に入れる



…肩とほっぺで押さえる



このイラストが出た場合は、タマゴをどこで持つことにするか、自由に決めることができます。

重要

- “タマゴをどこでもつ?”サイコロで出た場所が、既にタマゴを持っている場所だったらどうしましょう?
この場合、タマゴをどこで持つか自由に決めることができます。同じ場所で2つ以上のタマゴを持ってもらかまいません。
- タマゴを持つときに、着ている服やその他の道具を利用してはいけません。

ゲームの終了

誰かがタマゴを落としてしまったら、その時点でゲームは終了します。落としてしまった人以外は、自分が持っていたタマゴ1つにつき1点になります。ただし、木のタマゴについては2点になります。一番点数の高かった人が勝ちです。

サイコロが落ちてしまった!

このゲームでは、サイコロを転がすだけでなく、出た目に応じてすばやく反応しなければなりません。もちろん、慎重さだって欠かすことができません。もし誰かがサイコロを落としてしまったとしても、他の人は助けてあげてはいけません。落とした人が自分自身で拾わなければならないのです。

ためしてみてください:

アゴの下やヒザの間にタマゴを持ちながら、落ちているサイコロを拾うのはそう簡単なことではありません…

